

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 91 (1965)
Heft: 33

Illustration: ""Wie ich gehört habe, sind Sie sich beide nicht ganz einig über die Einstellung der Klima-Anlage
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ein zünftiger Historiker schreibt seiner Frau einen Feriengruß

6577¹ Ranzo²,
den 1. August 1965

Meine liebe Frau³!

Am heutigen Tage⁴ bedaure ich es ganz besonders, daß Du zu Hause⁵ hast bleiben müssen. Wie schön wäre es doch, wenn wir gegen Abend auf den Aussichtspunkt am Waldrand⁶ steigen und in die stille Landschaft⁷ hinausblicken könnten! Ich würde Deine Hand⁸ in meine nehmen, und ohne ein Wort zu sprechen, würden wir an unsere Hochzeitsreise⁹ zurückdenken, an jenen unvergesslichen Abend¹⁰, als wir an diesem Punkte¹¹ standen. Weißt Du¹² noch?

Da Du leider nicht hier¹³ sein kannst, werde ich wohl nach dem Nachessen ins Dorf¹⁴ gehen, dort in einem Ristorante¹⁵ einen Boccalino¹⁶ Nostrano¹⁷ trinken und dann ins Bett gehen. Höhenfeuer dürfen ja hier¹⁸ nicht angezündet werden¹⁹, was zwar verständlich, aber dennoch bedauerlich ist.

Gerne²⁰ würde ich Dir²¹ einen längeren Brief²² schreiben, wenn ich nicht fürchten müßte, daß das zulässige Höchstgewicht²³ wegen der anzubringenden Fußnoten²⁴ überschritten würde. Und formlos, ohne Anbringung aller nötigen Fußnoten²⁵ zu schreiben, das ist mir, wie Du²⁶ ja weißt, als zünftigem Historiker absolut unmöglich. Bedenke doch, wie ich dastünde, wenn einer meiner Fachkollegen²⁷ ein Schriftstück aus meiner Feder²⁸ zu Gesicht bekäme, auf dem die Anmerkungen nicht mindestens die Hälfte²⁹ dessen ausmachten, was da geschrieben steht! Ich würde mich ja für Zeit und Ewigkeit³⁰ unmöglich machen!

So sei denn, meine liebe Frau³¹, recht herzlich gegrüßt von Deinem seine Ferien³² genießenden Gatten³³

Eusebius

¹ Postleitzahl gem. VO der Generaldirektion PTT 1964.

² Ortschaft an der Bahnlinie Bellinzona-Luino, Lago Maggiore.

³ Nicht im Sinne «weibliches Wesen reiferen Alters», sondern: angetraute Ehepartnerin gem. ZGB 159 ff.

⁴ Schweizerischer Nationalfeier-Halbtag.

- ⁵ in 3099 Hinterfultigen.
- ⁶ Pt. 398 107,2/703.
- ⁷ Landeskarte der Schweiz, 1:50 000 Bl. 5007.
- ⁸ man. sin. der unter ³ spezifizierten Person.
- ⁹ Reisearrangement SBB nach Eheschließung gem. ZGB 117/118.
- ¹⁰ 31.7.39 – 2107 bis 1.8.39 – 0058 gem. Tagebuch Bd. XIV p. 68.
- ¹¹ vide ⁶!
- ¹² vide ³!
- ¹³ vide ¹ u. ²!
- ¹⁴ vide ²!

¹⁵ Zum Ausschank alkoholischer Getränke berechtigte Gaststätte gemäß § 195/3 u. 4 des Tessinischen Gesetzes über das Verpflegungs- und Beherbergungsgewerbe vom 13. 4. 1896, revidiert 30. 9. 12, 15. 5. 26, 31. 3. 46 und 1. 2. 63. Gesetzesammlung XXXIV/1199 ff.

¹⁶ Gem. VO zu obgenanntem Gesetz vom 14. 4. 37 statthaftes Gefäß zum offenen Ausschank von Wein.

¹⁷ Einheimischer Wein gem. VO zum Weinbau- und Landwirtschaftsgesetz vom 7.7.23, GS XXXVII/233 ff.

¹⁸ Im in der VO v. 23. 6. 47 als feuergefährdet umschriebenen Gebiet.

¹⁹ Mit Ausnahme von Bengalfeuern, die in feuerfesten Blechwannen angesündet werden.

²⁰ Im Sinne eines freien Willensentschlusses, der keinen erheblichen inneren Widerstand zu überwinden gezwungen wäre.

²¹ vide ³!

²² Verschlossenes Schreiben im Sinne der Eidg. Postverordnung, § 27, 1.

²³ Im Inlandverkehr bei Innehaltung der einschlägigen Vorschriften btr. Maximalausdehnungen usw. = 250 Gramm.

²⁴ Dem Wissenschaftler unerlässlich scheinende nähere Erläuterungen und Umschreibungen sowohl dokumentarisch erheblicher, als auch völlig trivialer Einzelheiten, die dem Scriptum zwar keinen erhöhten wissenschaftlichen Gehalt, wohl aber, nebst erheblicher Erschwerung der Lesbarkeit für Laien, einen erhöhten Anschein wissenschaftlicher Akribie zu verleihen vermögen.

²⁵ vide ²⁴!

²⁶ vide ³!

²⁷ Einer der im Sinne von ²⁴ Arbeitenden.

²⁸ Feder in weiterem Sinne verstanden; hier im besonderen als Kugelschreiber Caran d'Ache stylo-bille 51, blau.

²⁹ in der Regel 55 % bis 85 %, in Ausnahmefällen bis 220 %.

³⁰ Im Sinne einer stehenden Wendung, nicht als illimitierte Zeitdauer zu verstehen.

³¹ vide ³!

³² Einen längeren zusammenhängenden Zeitraum umfassende Freizeit gem. kant. Feriengesetz vom 13. 3. 59 und VO des RR vom 26. 9. 60.

³³ Maskulines Gegenstück zu 3, ebenfalls im Sinne von ZGB 159 ff.

Für getreue Abschrift: *AbisZ*



« Wie ich gehört habe, sind Sie sich beide nicht ganz einig über die Einstellung der Klima-Anlage . . . »



I hann aswenn im April vu da Tampflohamatiiva gschrifba, wo jetz denn in dar ganza Schwizz verschwinda tejand. Und as sei aifach schaad, daß üüsari Buaba zeersch ins Varkehrsmuseum ga Lužärn müassandi, wennis a Lökhali gsähha wellandi. Darbei sejand dia sääba eersch no toot – khai Tampfeschtraal khemmi mee ussna ussa. Dar Härr Schneeberger vu Spiez

hätt miar a Briaf gschrifba. Imm und viil na andara tejs au laid um dia aalta, schöna Tampflohamatiiva. Abar as hälfli halt allas Schimpfa nüt. dZitt rolli ebba elektrisch witar. As teeti an abar fröuja, wenn dar Näabalschpaltar an Äxtranummara über Tampflokhi mahha khönnti, är tej darzua schu a Foti schickha.

Laidar isch asoona Äxtranummara aifach nitt mögli, uss varsiddana Gründ. I nimman abar aa, ama groofa Tail vu da Schpaaltar-Lääsar gfällt dia Foti, wo da Härr Schnieberger vunara Tampflokhi uufgnoo hätt, au so guat wia miar und drumm sölland sii gad alli gsähha. Do isch sii:

